|  |  |
| --- | --- |
| Personal | I was born in Brazil where I lived on and off for 15 years. I have been living in the U.S. also on and off since 1979 and was educated in the U.S. I have a solid grasp of both American and Brazilian language and culture. I also lived in Mexico and Argentina for three years, where I attended the local schools, learning fluent Spanish, both spoken and written. |
| Skills | I have been working as a professional translator for a learning software company since 2007. I have a good working knowledge of SDL Trados, and I’m working on advancing my knowledge to gain certification. I am flexible, reliable, curious and continually pursuing self-learning opportunities with a love for new topics and challenges. I am a localization specialist for software, hardware, web sites and some IT related subjects. But my fields of experience and interests include also: history, travel and tourism, literature, media, movies, advertising, among others.  *Besides working with the English – Brazilian Portuguese language pair, I can easily work with the reverse language pair Brazilian Portuguese - English.*  *I can also work with text revision, text comparison, and being a graduate of the Connecticut School of Broadcasting, narration and dubbing*. |
| Career goals | I am looking for a remote translator position or assignments. Localization of software, web site and IT related subjects would be my perfect fit, as well as history and tourism and travel, although any of my areas of interest would be challenging and fulfilling. |
| Languages | Portuguese – *Native.* English – *Fluent like a native.* Spanish – *Fluent.* |
| Professional History | **April 2007 – Present**  Knowledge Accelerators, Inc.  *English – Brazilian Portuguese Remote Translator*  Responsible for the localization of web site content and translation of Standard Library of Solutions for both Microsoft & IBM products with *thousands* of “How-To” solutions for the following platforms, as well as others:   * Windows XP & Vista * Office 2003 & Office 2007 – Word, Excel, Access & Outlook * Lotus Notes 7, Lotus Notes 8 & Lotus Notes 8.5 * IBM BackOffice * Linux * IT Help Central   Contact/Reference:  Giuliana Schulze – Remote Translation Team Leader  [gschulze@knowledgeaccelerators.com](mailto:gschulze@knowledgeaccelerators.com)  **August 2006 – March 2007**  FACS - Financial, Administrative and Credit Services  *Customer Service for Macy’s Department Stores*  Responsible for phone customer service in English & Spanish.  **December 2001 – July 2006**  Nielsen Media Research  *Research Interviewer*  Responsible for phone TV ratings interviews in English & Spanish. |
| Details | Member of PROZ.com, profile URL <http://www.proz.com/profile/760952>. |
| Interests | I am a very curious and multi-interest person with a peculiar passion for history, travel and tourism, literature, media, movies, advertising, among others. |